

북한의 유엔여성차별철폐협약(CEDAW) 심의 대비를 위한

# 북한 여성인권 토론회

## Seminar on women's rights in North Korea

: with a focus on the upcoming review by the UN Committee on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW)

일시 | 2017. 6. 27(화) 13:30~17:00

장소 | 로얄호텔 2층 로얄볼룸

주최 | 국가인권위원회, 서울유엔인권사무소

Date and Time | 13:30 to 17:00 on 27 June 2017 (Tue)

Location | Royal Ballroom at Royal Hotel Seoul (2nd floor)

Host | National Human Rights Commission of Korea(NHRCK), United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights in Seoul(OHCHR Seoul)

유엔 여성차별철폐위원회는 2017년 10월 23일 부터 개최되는 제68차 회기에서 북한에 대한 협약이행 상황을 심의할 예정입니다. 국가인권위원회와 서울유엔인권사무소는 2016년 5월 19일 개최한 북한인권 국제심포지엄에서 '유엔인권메커니즘과 북한여성의 인권'을 논의한데 이어 그 이후 진전된 사항을 반영한 후속 논의를 지속하고자 합니다.

이번 토론회에서는 북한이 2016년 4월에 제출한 국가보고서와 2017년 2월 제76차 유엔여성차별철폐위원회 사전실무그룹회의에서 제시된 쟁점목록(List of Issues)을 바탕으로 북한의 협약 이행상황에 대한 분석·평가 및 효과적인 심의를 위한 각 주체의 대응 및 협력 방안을 논의하고자 합니다.

The UN Committee on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (CEDAW Committee) will review the report submitted by North Korea (the Democratic People's Republic of Korea, DPRK) at its upcoming 68th session scheduled to be held from 23 October 2017. The National Human Rights Commission of Korea (NHRCK) and the United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights in Seoul (OHCHR (Seoul)) are pleased to have a follow up discussion reflecting new developments since the International Symposium on North Korean Human Rights which they co-hosted in May 2016.

The discussion focuses on the assessment of progress made to implement the Convention in the DPRK; and on how stakeholders should cooperate and participate in the sessional review based on the report submitted by the DPRK in April 2016, as well as the List of Issues raised by the CEDAW Pre-sessional Working Group in February 2017.

### 프로그램 Program

시간 Time	프로그램 Content
13:30~13:40 (10분) (min)	<p><b>개회식</b> Opening Ceremony</p> <p>진행 : 김재석 (국가인권위원회 북한인권팀장) Moderator : Kim, Jaeseok (Head of North Korean Human Rights Team, NHRCK)</p> <p><b>개회사</b> Opening remarks</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>한위수 (국가인권위원회 북한인권특위 위원장) Han, Weesoo (Chair of Special Sub-Committee for North Korean Human Rights, NHRCK)</li> <li>시냐 폴슨 (서울유엔인권사무소장) Signe Poulsen (Representative of the UN OHCHR(Seoul))</li> </ul>
13:40~15:10 (90분) (min)	<p><b>1세션</b> Session1</p> <p><b>주요 분야별 북한 여성의 인권 상황 The rights of women in the DPRK</b></p> <p>사회 : 신혜수 (유엔 사회권위원회 위원, 전 CEDAW 위원) Moderator : Shin, Heisoo (a member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights (CESCR))</p> <p><b>토론</b> Speakers</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>황의정 (이화여대 통일학연구원 객원연구위원) Hwang, Euijung (Visiting Research fellow, Institute for Unification Study of Ewha Women's University) <b>북한의 여성 관련 제도와 정책 결정 영역의 북한 여성</b> On relevant DPRK systems and women in decision making</li> <li>임예준 (통일연구원 부연구위원) Rim, Yejoon (Research Fellow, Center for North Korean Human Rights Studies, Korea Institute for National Unification (KINU)) <b>북한 여성의 건강권 실태(임신, 출산, 모성사망, 낙태 등)</b> On the right to health (focus on pregnancy, childbirth, maternal mortality, abortion)</li> <li>김영희 (KDB산업은행 북한경제팀장) Kim, Younghui (Head of North Korea Economy Team, KDB Bank) <b>경제활동 영역에서의 북한 여성(직업, 장마당, 농촌 여성 등)</b> On women's economic rights (e.g., women's occupations, women in jangmadang and rural areas)</li> <li>지성호 (NAUH 대표) Ji, Seongho (Representative of Now Action &amp; Unity for NK Human Rights (NAUH)) <b>북한 여성에 대한 폭력, 성역할 및 성차별</b> On gender roles, gender discrimination and violence against women in the DPRK</li> </ul>
15:10~15:30	<p><b>휴식</b> Coffee Break</p>
15:30~17:00 (90분) (min)	<p><b>2세션</b> Session2</p> <p><b>북한의 여성차별철폐협약 심의 쟁점 및 대응 전략 On the potential issues and strategic ideas at the sessional review on the DPRK</b></p> <p>사회 : 안윤교 (서울유엔인권사무소 인권담당관) Moderator : Ahn, Younkyo (Human Rights Officer of the UN OHCHR (Seoul))</p> <p><b>토론</b> Speakers</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>신혜수 (유엔 사회권위원회 위원) Shin, Heisoo (a member of the UN Committee on Economic, Social and Cultural Rights (CESCR)) <b>북한 CEDAW 심의 예상 쟁점 On the main issues to be raised at the CEDAW sessional review on the DPRK</b></li> <li>최유미 (한반도인권과통일을위한 변호사모임) Choi, Yoomi (Lawyer, Lawyers for Human Rights and Unification of Korea) <b>대응 계획 및 전략</b> On strategic ideas on how to participate in the CEDAW review</li> <li>김소희 (북한인권시민연합 선임간사) Kim, Sohee (Senior Program Officer, Citizens' Alliance for North Korean Human Rights) <b>대응 계획 및 전략 On lessons learnt and strategies on how to participate in the CEDAW review</b></li> <li>윤여상 (북한인권기록보존소 소장) Yoon, Yeosang (Chief Director, North Korean Human Rights Archives) <b>대응 계획 및 전략(제언) On possible strategies on how to participate in the CEDAW review(Recommendations)</b></li> </ul>

※ 한영 동시통역이 제공됩니다.

※ Korean-English simultaneous interpretation will be provided.

### 오시는 길 Location

서울특별시 중구 명동길 61  
61, Myeongdong-gil, Jung-gu, Seoul

#### • 지하철 Subway

[2호선 을지로 입구역] 5번 출구  
Exit 5, line 2 Euljiro 1(il)-ga Station  
[4호선 명동역] 8번 출구  
Exit 8, line 4 Myeongdong Station

#### • 버스 Bus

[퇴계로 (명동역입구)]  
간선버스 104, 105, 263, 507, 604  
지선버스 7011 공항버스 6015  
[삼일로 (서울백병원입구 · 중앙극장앞)]  
간선버스 104, 470, 471, 472, 408  
광역버스 5000, 5005, 5500, 5500-1, 5500-2, 1005-1, 9000, 9001, 9401

[을지로 (외환은행앞)]

간선버스 105, 149, 152, 261, 500, 202, 472, 408 공항버스 6015  
맞은편기업은행 간선버스 501, 701, 702 지선버스 7017, 7021

[남대문로 (롯데백화점 앞)]

간선버스 143, 151, 152, 202, 261, 262, 500, 501, 701, 702, 708 지선버스 7017, 7021, 0014 광역버스 2300, 2500

[남대문로 (롯데백화점 맞은편 Noon-square 앞)]

간선버스 162, 163, 201, 103, 105, 149, 401, 406, 408

광역버스 9701, 9705, 5000, 5005, 9301, 9401, 1005-1, 5500, 5500-1, 5500-2

